



大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHED IN
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575

本報刊於一九〇七年
報天
告氣
雨有今天
度八最高
度零最低

LOTTO 6/49
一九八九年二月十八日開獎
中獎號碼: 2, 18, 31,
33, 35, 37.
特獎號碼: 41.
EXTRA 號碼: 1, 35, 49, 71.

LOTTO B.C.
一九八九年二月十八日開獎
中獎號碼: 2, 15, 31,
35, 36.
特獎號碼: 5.

PACIFIC EXPRESS
一九八九年二月十八日開獎
中獎號碼: 134951
147961
287070
761059

如有錯誤以彩票局公佈為準

雲埠地產市道熾熱 港人投資引起爭論

政府及商界表歡迎 本地居民不憚

(溫哥華訊)據消息來源稱，一九八八年首三季移民前來卑詩省之一萬七千人中，有三分之一係來自香港之移民。在投資移民類別下，有八十八名來自香港之投資人士獲得簽證。在創業移民類別下，另有三百四十六名香港投資人士獲得簽證。他們平均所帶來之淨值，每人超過一百萬元。

查最近由於溫哥華地產市道熾熱，乃引起港人投資在雲埠地產市場之爭論。在雲埠地產市場，港人投資引起爭論。在雲埠地產市場，港人投資引起爭論。在雲埠地產市場，港人投資引起爭論。

退減脅威債務界世三第 行銀大各國加 脚陣穩站務業

(多倫多訊)加拿大銀行、多明銀行、皇家銀行、豐業銀行及加拿大帝國商業銀行，正正處於穩健地位。這五家銀行在過去一年中，均表現良好。這五家銀行在過去一年中，均表現良好。這五家銀行在過去一年中，均表現良好。

美國有特別名單 加拿大榜上有名

(溫哥華訊)美國政府最近公佈一項特別名單，列出了在加拿大居住的美國公民。這項名單是為了加強對美國公民在加拿大活動的監控。這項名單是為了加強對美國公民在加拿大活動的監控。這項名單是為了加強對美國公民在加拿大活動的監控。

卑詩省多元文化週 昨晚舉行開幕典禮

(溫哥華訊)卑詩省多元文化週昨晚在溫哥華市中心舉行開幕典禮。典禮上有多元文化表演，並有政府官員致詞。典禮上有多元文化表演，並有政府官員致詞。典禮上有多元文化表演，並有政府官員致詞。

加總督珍蘇菲 訪問巴西兩週

(巴西利亞訊)加拿大總督珍蘇菲將於下週訪問巴西。她的訪問將為期兩週，期間將與巴西政府官員會面，並參觀一些文化設施。她的訪問將為期兩週，期間將與巴西政府官員會面，並參觀一些文化設施。她的訪問將為期兩週，期間將與巴西政府官員會面，並參觀一些文化設施。

獨立移民計分 最近有所改變

(渥太華訊)加拿大獨立移民計分系統最近有所改變。新的計分系統將更強調申請人的語言能力和工作經驗。新的計分系統將更強調申請人的語言能力和工作經驗。新的計分系統將更強調申請人的語言能力和工作經驗。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3182 CAMELIE ST.
中區: 420-7266 六時後
傳呼機: 645-6323
電話: 251-1616
中文: 879-9494

初創於一九七二年
分設四區
分設四區
分設四區
分設四區

英文化學校
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月

英文化學校
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月

英文化學校
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月

英文化學校
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月

英文化學校
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月

英文化學校
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月

英文化學校
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月

英文化學校
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月

英文化學校
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月

英文化學校
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月

英文化學校
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月

英文化學校
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月

英文化學校
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月
招生在十一月

北京 中國語言文化學校

Beijing School of
Chinese Language and Culture

89招生簡章

甲、學校的性質和宗旨

北京中國語言文化學校是一所教授現代漢語和中國語言文化知識的學校。其宗旨是為國外華僑、外籍華人和港澳同胞學習中國語言文化提供條件，為促進中外文化交流和友好往來服務。

乙、班級類型、培養目標、課程設置、開學日期、費用。

一、漢語初級班。學制一年。招收具有初中畢業以上文化程度，年齡在十五周歲以上的不懂漢語或略懂漢語的華僑、外籍華人和港澳同胞。通過學習，使學生初步了解中國文化，掌握一定數量的常用詞語和漢語基礎知識，具有一定的聽、說、讀、寫能力。

課程設置：
必修課：基礎漢語課、聽力課、會話課、閱讀課、寫字課。

選修課：中國民間舞蹈、武術、國畫、書法。

二、漢語中級班。學制一年。招收具有高中畢業以上或相當於高中畢業的文化程度，年齡在十八周歲以上，三十五歲以下，有一般漢語會話能力和閱讀淺顯漢語讀物能力的華僑、外籍華人和港澳同胞。在教學中對學生在聽、說、讀、寫四個方面進行嚴格的訓練，使之能較熟練地運用漢語會話進行交際，提高其聽、說、讀、寫的水平。

課程設置：
必修課：文選寫作課、會話課、聽力課、閱讀課、文化常識課、報刊選讀課、旅遊地理課。

選修課：中國民間舞蹈、武術、國畫、書法。

三、漢語高級班。學制一年。招收具有高中畢業以上或相當於高中畢業文化程度，年齡在十八周歲以上，四十歲以下，有一定漢語會話能力和閱讀能力的華僑、外籍華人和港澳同胞。

通過學習，使學生掌握漢語基礎理論和必要的文化知識。在教學中對學生在聽、說、讀、寫、譯諸方面進行綜合技能訓練，使之能勝任普通的漢語翻譯、中文秘書和漢語教學工作。

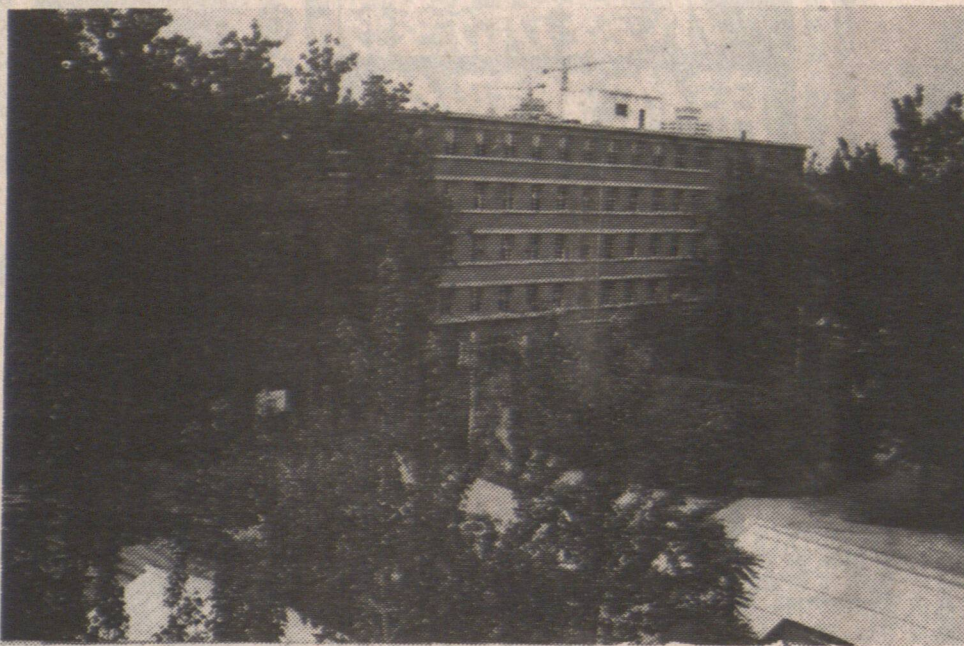
課程設置：
必修課：文章選讀課、寫作課、現代漢語課、古文選讀課、閱讀課、翻譯課、外語講座。

選修課：中國民間舞蹈、武術、國畫、書法。

四、短期漢語班。學制半年。招收年齡在十五歲以上不懂漢語或略懂漢語的華僑、外籍華人和港澳同胞。通過學習，使學生能掌握一定數量的常用詞語，具有聽、說、讀、寫的初步能力。

課程設置：
必修課：基礎漢語課、會話課、聽力課、寫字課。

選修課：中國民間舞蹈、國畫、書法、武術。



開學日期：

1989年8月28日至31日到校註冊入學。9月1日開學。

費用：

漢語初級、中級、高級、短期漢語班，每人每學期收費一百五十元。住宿費每人每學期六百八十五元。(我校備有被褥、蚊帳等床上用品，供使用)。書籍、學習用品費每人每學期一百元。市內旅遊費二百八十元(新生只收第一學期，舊生不收)。文娛費六十元。校內設有餐廳，膳食費自理。所有費用一律收取外匯兌換券。

凡身體健康，品行端正，有志學習漢語者均可選報上述各類班級。

學生註冊後應進行測試，按其漢語程度編班。

學生修業期滿，考試成績合格者，發給結業證書或學習證明書。

學生中途退學，所交費用一律不予退還。

五、短期舞蹈班。學制二個月。招收年齡在二十歲至三十五歲左右，喜愛中國舞蹈的華僑、外籍華人和港澳同胞。

通過學習，使學生能勝任少兒舞蹈教學工作，能編創簡單的適合兒童表演的節目。

課程設置：
舞蹈基本功訓練課、民族民間舞蹈課、舞蹈成品排練課、舞蹈觀摩課、舞蹈創作課、舞蹈音樂課。

開學日期：

1989年8月28日至31日到校註冊入學。9月1日開學。

費用：

學費每人三百元。住宿費每人二百七十五元。每人練功服三套、練功鞋三雙共一百九十五元。觀摩費、文娛費、每人一百二十元。市內旅遊費一百二十元。

六、夏令營班。

開辦此班的目的是：通過旅遊，學習漢語，讓學生了解中華民族的歷史和文化習俗，以增進與各國之間的文化交流。

(一)北京—承德漢語夏令營(辦兩期)

第一期：1989年4月6日至4月25日。

第二期：1989年5月2日至5月21日。

課程設置、活動內容。

學習普通話。游覽北京(十八天)、承德(三天)的名勝古跡。參觀北京的學校、工廠、農村和北京青少年進行聯歡、座談。

費用：收外匯兌換券一千四百元。

(二)北京—青島漢語夏令營。

時間：1989年7月20日至8月8日。

課程設置、活動內容。

學習普通話。游覽北京(十三天)、泰山(二天)、青島(四天)、等地名勝古跡。在北京散團。

費用：收外匯兌換券一千八百元。

(三)北京—四川漢語夏令營。

時間：1989年7月20日至8月8日。

課程設置、活動內容。

學習普通話。游覽北京(十一天)、成都(四天)(杜甫草堂、武侯祠、都江堰、峨眉山)重慶(一天)、長江三峽(三天)、武漢(二天)等地名勝古跡。參觀葛州壩現代水利建設。在武漢散團。

費用：收外匯兌換券二千二百元。

(四)北京—杭州漢語夏令營。

時間：1989年7月20日至8月8日。

課程設置、活動內容。

學習普通話。游覽北京(十三天)、南京(二天)、蘇州(二天)、杭州(三天)、上海(一天)等地的名勝古跡。在上海散團。

費用：收外匯兌換券一千九百元。

丙、報名、錄取辦法。

(一)、漢語初級班、中級班、高級班、短期漢語班、短期舞蹈班。

(1)凡符合報名條件者，請向中國駐當地使領館、代辦處、華僑團體或向本校教務處索取入學申請表，填寫後附使、領館或當地僑團介紹信直接寄我。被錄取者，由我發給錄取通知書，按規定日期持錄取通知書、護照、(X簽證)、學歷證件和一寸正面半身免冠像片三張和二寸像片四張到校註冊入學。

(2)憑我發給的錄取通知書去我使、領館辦理學習簽證。

(3)無錄取通知書和學習簽證者，恕不接待。

(4)新生到校後由學校組織去指定醫院進行體檢(體檢費自理)；如發現不宜在校學習者，立即辦理退學手續。

(二)漢語夏令營。

凡參加漢語夏令營者，請向中國駐當地使、領館或直接向本校報名。一切費用報到時向我校繳清。

凡身體健康、品行端正、年齡在十五歲以上者均可報名。參加者務必提前一個月告知中、英文姓名，護照號碼及散團去向。

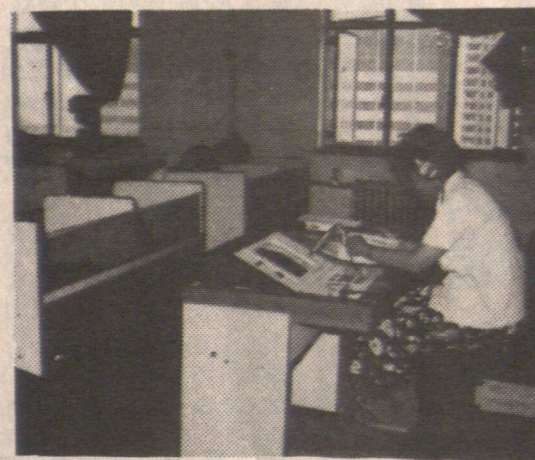
請務必訂購往返機票。

丁、其它。

本招生簡章函索即寄。凡詢問有關事項者可與本校教務處聯繫。

校址：北京阜成門外大街271號。

電話：89. 8931轉219。



Beijing School of Chinese Language and Culture

Admission Regulations

I. Nature and Purpose

Beijing School of Chinese Language and Culture is an institution teaching modern Chinese language and culture. Its purpose is to provide an opportunity to learn Chinese language and culture for overseas Chinese, foreign citizens of Chinese origin and compatriots from Hongkong and Macao, to promote cultural exchange and friendly intercourse between China and other countries.

II. Types of Class, Goal of Training, Curricula, Beginning Date of Term, and Charges (in Foreign Exchange Certificate of RMB)

1. Elementary Chinese Class

The length of schooling is one year. The prospective students are overseas Chinese, foreign citizens of Chinese origin and compatriots from Hongkong and Macao above 15 years old who have graduated from junior middle school or have the same educational level, and do not know or know very little Chinese.

Upon graduation the students will have initial understanding of Chinese culture, master a certain amount of commonly used vocabulary, obtain an elementary knowledge of Chinese language and develop certain abilities in listening, speaking, reading and writing this language.

Obligatory courses: Elementary Chinese, listening comprehension, conversations, reading and handwriting.

Elective courses: Chinese folk dance, martial arts, Chinese painting and calligraphy.

2. Intermediate Chinese Class

The length of schooling is one year. The prospective students are overseas Chinese, foreign citizens of Chinese origin and compatriots from Hongkong and Macao between the ages of 18 and 35, who have graduated from senior middle school or have the equivalent educational level, and are able to carry on daily conversations and read easy materials in Chinese.

Vigorous training will be conducted in listening, speaking, reading and writing to enable the students to communicate skillfully in Chinese and develop their abilities in listening, speaking, reading and writing this language.

Curricula:

Obligatory courses: Compositions, conversations, listening comprehension, reading comprehension, general knowledge of Chinese culture, reading of selected articles from Chinese newspapers and magazines, geography through traveling.

Elective courses: Chinese folk dance, martial arts, Chinese painting and calligraphy.

3. Advanced Chinese Class

The length of schooling is one year. The prospective students are overseas Chinese, foreign citizens of Chinese origin and compatriots from Hongkong and Macao between the ages of 18 and 40, who have graduated from senior middle school or have the equivalent educational level, and are able to carry on conversations and read materials in Chinese. Comprehensive training will be conducted in listening, speaking, reading, writing and translating to enable the students to master basic knowledge and theory of the Chinese language. Upon graduation the students will be able to do ordinary translation, secretarial work and language teaching.

Curricula:

Obligatory courses: Compositions, modern Chinese, classical Chinese, reading comprehension, translation, lectures on foreign trade.

Elective courses: Chinese folk dance, martial arts, Chinese painting and calligraphy.

4. Short-term Chinese Class

The length of schooling is six months. The prospective students are overseas Chinese, foreign citizens of Chinese origin and compatriots from Hongkong and Macao above 15 years old who do not know or know very little Chinese. Upon graduation the students will master a certain amount of commonly used vocabulary and develop basic abilities in listening, speaking, reading and writing this language.

Curricula:

Obligatory courses: Elementary Chinese, conversations, listening comprehension and handwriting.

Elective courses: Chinese folk dance, martial arts, Chinese painting and calligraphy.

Beginning date of term: August 28-31, 1989 are assigned for registration at the school. Classes will begin on September 1.

Charges: Tuition for elementary, intermediate, advanced and short-term Chinese classes is RMB 150 yuan per person per semester, plus 685 yuan for lodging (the school provides bedding and mosquito nets); 100 yuan for textbooks and stationery; 280 yuan for sightseeing in Beijing; and 60 yuan for recreations. The school has a canteen, and the students will pay for their own food. All the charges are required to be in Foreign Currency Certificate of RMB.

Anyone in good health and having good conduct who is willing to learn Chinese can apply for the classes mentioned above.

After registration at the school, the students will take part in an examination of Chinese language. After that they will be assigned to a certain class according to their level of Chinese.

After completing the courses, those who have passed the end-of-term examinations will be issued

a graduation certificate.

If the student leaves school ahead of schedule, he or she is not supposed to get back the tuition and other charges.

5. Short-term Dancing Class

The length of schooling is two months. The prospective students are overseas Chinese, foreign citizens of Chinese origin and compatriots from Hongkong and Macao between the ages of 20 and 35, who are interested in Chinese dances.

Upon graduation the students will be able to teach Chinese dances to children, and choreograph simple dances suited to children.

Curricula: Basic dancing skills, national and folk dances, dance rehearsal, emulation of Chinese dances, choreography and dance music.

Beginning date of term: August 28-31, 1989 are assigned for registration at the school. Class will begin on September 1.

Charges: Tuition is 300 yuan per person per term, plus 275 yuan for lodging; 195 yuan for three suits of dancing garments and three pairs of dancing shoes; 120 yuan for emulation Chinese dances and recreations; and 120 yuan for sightseeing in Beijing.

6. Summer Camp Class

This class aims to learn Chinese language through tours, and let the students understand Chinese history, culture and customs, promoting cultural exchanges between China and other countries.

(1) Beijing-Chengde language-learning summer camp (two terms)

First term: April 6-25, 1989.

Second term: May 2-21, 1989.

Curricula and activities: Learn to speak putonghua (standard Chinese pronunciation based on Beijing dialect). Sightseeing to scenic spots and historical sites in Beijing (18 days) and Chengde (3 days); visits to schools, factories and village in Beijing, and get-togethers and informal discussions with youngsters in Beijing.

Charges: RMB 1,400 yuan.

(2) Beijing-Qingdao language-learning summer camp

Time: July 20 to August 8, 1989.

Curricula and activities: Learn to speak putonghua. Sightseeing in Beijing (13 days), Mt. Tai (2 days), Qingdao (4 days), then back to Beijing.

Charges: RMB 1,800 yuan.

(3) Beijing-Sichuan language-learning summer camp

Time: July 20 to August 8, 1989.

Curricula and activities: Learn to speak putonghua. Sightseeing in Beijing (11 days), Chengdu (4 days): Du Fu's Thatched Cottage and Memorial Temple of Zhuge Liang, Dujiangyan Irrigation System, Mt. Emei, Chongqing (one day), the Yangtze Gorges (3 days), Wuhan (2 days) and Gezhouba Water Control Project. The camp will end in Wuhan.

Charges: RMB 2,200 yuan.

(4) Beijing-Hangzhou language-learning summer camp

Time: July 20 to August 8, 1989.

Curricula and activities: Learn to speak putonghua. Sightseeing in Beijing (13 days), Nanjing (2 days), Suzhou (2 days), Hangzhou (3 days), Shanghai (one day). The camp will end at Shanghai.

Charges: RMB 1,900 yuan.

III. Application and Admission.

1. Elementary, intermediate, advanced and short term Chinese classes; and short-term dancing class

(1) Anyone who is in accord with the above-mentioned requirements may contact the Chinese embassy, consulate or office charge d'affairs in the country where he or she lives, or write to the Administration Office of the Beijing School of Chinese Language and Culture for application form. The filled form should be mailed to the school together with a letter of recommendation from Chinese embassy, consulate, office of charge d'affairs or organizations of overseas Chinese in the country of residence. An admission notice will be issued to the enrolled student, who is obliged to come to the school on time for registration with the admission notice, passport, X visa, record of formal schooling and 3 one-inch, half-length, bareheaded and full-faced photos.

(2) Bringing the admission notice to the Chinese embassy or consulate to obtain a student visa.

(3) This school does not receive those who have not an admission notice and a visa.

(4) The new students should go to the required hospital to have a health checkup at their own expense. If the student is found not suitable to study in the school, he or she must leave immediately.

2. Language-learning summer camps

Anyone who wants to take part in language-learning summer camps may apply to the Chinese embassy or consulate in the country of residence, or directly to this school. All charges should be paid at one time upon registration at the school. Applicants should inform this school his/her name (in Chinese and English), number of passport and where to go after the ending of camps one month ahead of time. Anyone in good health and having good conduct above 15 years old can sign up.

Please book return ticket.

IV. Others

Admission Regulations will be mailed on request.

Please contact the school administration office for any questions.

Address: 271 Fuchengmenwai Street, Beijing, China

Telephone: 898931 ext. 219

北京中國語言文化學校 漢語班 申請表

Application form for the intensive course and on Chinese language, Beijing School of Chinese Language and Culture.

1、姓名

Name: _____

Photo Here

像片

(in Chinese) _____

2、國籍

Nationality: _____

3、性別

Sex: _____

4、宗教信仰

Religion: _____

5、出生時間和地點

Birthdate and Country of Birth: _____

6、職業和單位

Occupation and/or Name of Work

Place: _____

7、文化程度

Educational Background: _____

8、會何種語言？目前漢語水平（包括學習年限、每周課時、所學漢語課本等）？

What languages do you know? And present level of Chinese (including the length of study, weekly hours and the textbooks used): _____

9、學習上有何要求？報名參加哪級水平的班級？

Any particular requests for study?

Which course do you wish to apply for?

10、健康狀況

State of Health: _____

11、詳細住址

Mailing Address: _____

申請者簽名：(Signature of Applicant): _____

日期：(Date): _____

漸漸影響，替某雜誌拍下一輯穿於睡袍的性感照，無緣於此表露關注，要了解真相。

照片刊出後，李慕嫻身在日本，她只好致電回港，向李靜賢解釋一番。李慕嫻強調不是刻意宣弄異性感，相片片意實意，才知過火了。李靜賢明白，年紀不小，經驗後，今次不再追究，但李慕嫻應承對方只此一次，下不為例。

看過那輯性感照後，李慕嫻心裏有些不高興，李慕嫻只怪自己疏忽，強調與他人無關。

李慕嫻與友人沒有施予壓力

「男友明白她承擔壓力很大，只對她說：『你知自己在做什麼便可以了。』」農曆年間，李嘉欣赴日本參加冰雕雪節，前後逗留一周，更初嘗滑雪滋味，因初學關係，她摔倒多次，故下定決心明年到雪地學滑雪。

李嘉欣將要到墨西哥參選眾姐，逗留東瀛時，她遇見日本佳麗，對方身材高挑，比她



高出半邊頭頂位，李嘉欣極之得然。印象中日姐很有氣質，大家已約定到時要互相照應。

商台舉辦「十大靚人選舉」，李嘉欣是其中一員，她自言靚在夠順眼。

本周三，李嘉欣應貿易發展局邀請，前赴日本名古屋，此行將逗留三天，可謂風塵僕僕。

賢

丁楚正實奧典總服伴件

了煙正實密奧認服衣件這欣嘉李。

歡樂今宵連續兩週

香港演藝學院戲劇學院與科藝學院師生四十人攜手舉行歐洲劇之旅，籌備了十個月，得到馬會大力支持和資助才能成行。雖然同學們也要掏腰包，但沒有馬會的資助，肯定不易成行。正如我們本欲去年暑假赴歐，就是因為費用而告吹。

戲劇學院曾於八六年赴北京作戲劇交流。同學們與中央戲劇學院師生、北京人藝、中國青歌賽等作交流，獲益良多。

大學戲劇師生工作交流。兩次的戲劇
史同學視察擴大，獲得創作靈感，
下也可
己的學
高專業
戲劇之
了製劇
審查及
實是在
社會民
情、能
親身
體會
，實是
一件
難能
可貴
的事
。

說她對同學們說：「我廿五歲才第一次到歐洲，你們比我幸運多了！」

說到會到雪山一遊，對還沒見過雪的人會有另一種感受。

怕熱，但卻怕冷，因此冬季很少北遊，且冬季旅行衣箱特別重。

總是攜帶東西越少越好，重便可以用，一來挽到處走動較為方便，也衣箱空間，載些別的東

這次將會行走匈奴，但分人這第一次將會歷久，放眼世界，對任何藝術首都無有無窮裨益。

鍾景輝

**李菁捱病
勉強支持**

李菁近來患病，前晚又錄通宵賀歲節目，以致病上加病，發幾聲咳嗽。笑言當晚因戲服單薄，須挨擔以燈取暖，並形容當時場面慘淡。但由於近期工作多，連排醫生時間都無，唯有

推出澳洲專題特

輯 前往澳洲工作，乘風
破浪，非余萬難而有

廿四日第九集「黃

「歡樂今宵」由今(十三)日開始，一連兩週推出「誇萬里之澳洲特輯」，讓觀眾深入了解澳洲的近況，移居當地的香港近移民的生活及各地香港移民的前途。

十四日第二集「等待黎明」，專訪澳洲黑市居民及被虐待之黑市居民前後感受。

十五日第三集「毋忘我」，介紹多位移居當地的專業人士的不同際遇。

廿一日第六集「唐人街風情畫」，介紹居澳洲的前香港移民。

所成績的香港移民。

十七日第五集「破釜沉舟」，介紹三位移居當地的專業人士。

噍中事

異常光滑的雲石斜路
底皮鞋，沉重的手提鐸
個外勤記者對新開幕的
一種望而生畏，高不可
然步入它的大門口也力

老華人間題。

「舊曆月」：採訪湧澳

，已磨蝕了一大半的膠首機，加起來令我這香港會議展覽中心，有墜的感覺，皆因自己竟有不逮。

在影圈一轉 楊柳青八月再組班

近況：包括：蕭芳芳、苗金鳳、梁小玲、呂秀菱、李香琴及第一屆港澳星軍到慧德堂屋問題。

廿三日第八集「青

風光。『澳洲特輯』共九集。第一集『幾計風雨』專訪杜社暢談移民多年的生活。

唐人街的近貌。廿二日第七集「安居樂業」，探討澳洲

了偌大的中心大堂。怎麼竟然會有這麼高貴的大樓，不是應該由舉坭的西裝友佔據的嗎？原來這些普羅大眾都跟自己兼開放的日子，前來一睹香港偉大、曾經在上海黃埔填灘近岸的一排戰前建大，今天又再湧上心頭。高高的樓底，

步的應酬情況下，到達多人在排隊？一幢宏偉及穿高價套裝的女強人一樣，想藉着中心開幕滿世界的建築。

**李惠民仍以
電視作基地**

導演李惠民完成了電影《李惠廷亡》後已返回無線工作。

新拍檔擬找陳劍聲

粵劇團
舞台經驗，總之得益不少。現在側聞楊柳青將於八月份又要起班了，人選方面在考慮中，可能與女文武生、李惠廷等合作。

影圈

楊威
粵劇團
當家花旦楊柳青、李惠廷

衛，一塵不染的落地玻璃，一切一切的自律，什麼不准喧嘩，不可隨地吐痰的，大家都自動守秩序，很有禮貌。

展覽中心佔地廣闊，可容納的展覽攤

連藥物
W N .
裝置都叫人在大樓內要
警告在心內已亮起燈來
位數以百計，成功的「

他認為拍電影雖然片酬高，但每年一片收與電視相比差不遠，況且自己不是一部接一部任開關的，因此這是以電視圈作基礎，偶然出外拍二龍、羅家寶及彭城耀組合，據說楊梅香與港柱在物色中，這一新組合，如聚成事實的話，粵劇界又多一班生力軍。

香港精品展銷會八八一吸引了數以萬計
首飾、燈光與及電視螢光幕牆，成為展
示的人可以在場內找到休憩的地方，還有
溜達了一小時，未有看盡這幢大樓的
再經過光滑的雲石地板，滿足的微笑，
人。

的市民入場。舞台配合
寬場的核心。眼邊腿軟
小食供應，服務可算齊
優點，帶着愉快的步伐
只為自己身為一個香港

部自己喜愛圖片為最佳辦法。

三、三人過新年，莫少聰媽咪每年都會準備一大堆過年糕點、食物，在許多過年食品中，莫少聰對炸油角情有獨鍾，小時候

莫少聰

過年食品多

獨嗜炸油角

淑邱，降下溫氣。
。了裘

莫少迪是廣東三水人，他曾作「內部調查」，發覺許多娛樂圈中人都是「自己友」，如蔡楓華、錢小

皮出搬會機有頭

汽車音響
 代安裝汽車音響
 價錢公道晚七時
 後電
 John294, 9861
 Robert325, 3363

新娘新運
 喜喜喜喜
 全新香港運到新娘白紗
 禮服、中國裙褂、款式
 件數、禮服出租、款式新
 、尺碼齊、租金相宜、
 預約電 298-3977
 #303, 243 Keefer Street
 Vancouver, B.C.

列治文鈴木汽車公司

RICHMOND  **SUZUKI**

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL:273-0331

SUZUKI SWIFT

\$7,995

全新 89 年新車
經已抵達溫市
歡迎試車及選購
88 年新車瘋狂
大平賣!

SUZUKI SIDEKICK

\$11,995

華人代表

EDWARD CHAN

FRED CHAN

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

筆試
如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排
法庭特許譯員協助您解決英文試題之困難！

路試
我們的中、英、法、越、華語教練會指導您
從最安全的習慣中，得到您需要的駕駛技術，
並代約安排考試日期。

從速聯絡

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3

電話：644-7890

馮尚榮 433-1504 劉兆鵬 657-2823

WAYNE FUNG RANG IAI



萬國駕駛學校

地址：206 東六街及鍾街223 室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富

全埠收費最平

士呂加國筆試

學技容易快捷

效果保證最好

名譽車牌送

高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

吳志強

全
程
130
元

872-8717



李美鳳在廣州演出



李美鳳在廣州演出



李美鳳在廣州演出

【香港通訊社訊】二十日香港晚報，「香港通訊社」十位香港藝人，在紐約舉行「愛心接觸」義演，為「香港通訊社」籌款，並為「香港通訊社」的「愛心接觸」義演，完成籌款目標。

「香港通訊社」十位香港藝人，在紐約舉行「愛心接觸」義演，為「香港通訊社」籌款，並為「香港通訊社」的「愛心接觸」義演，完成籌款目標。

「香港通訊社」十位香港藝人，在紐約舉行「愛心接觸」義演，為「香港通訊社」籌款，並為「香港通訊社」的「愛心接觸」義演，完成籌款目標。

「香港通訊社」十位香港藝人，在紐約舉行「愛心接觸」義演，為「香港通訊社」籌款，並為「香港通訊社」的「愛心接觸」義演，完成籌款目標。

「香港通訊社」十位香港藝人，在紐約舉行「愛心接觸」義演，為「香港通訊社」籌款，並為「香港通訊社」的「愛心接觸」義演，完成籌款目標。

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

本埠各零售店同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

源運到，大量供應

各西士齊備

中國各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

蘇浙海鮮酒家
So Chit Seafood Restaurant
2566 Kingsway, Vancouver Tel. 434-3198

足十位用
什景火鍋
年年有餘
發財手鴨
片皮鴨
當紅炸子雞
大紅雙喜
金銀龍蝦
蘇浙冷熱拼盆

新春發財席
合時火鍋

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-1028

新到大批
超等味蝦
冰霜明蝦

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價

特價貨品除外

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有長春之華
五節有長春之華

住在秘密寶路
食在秘書寶路

嘉頓
Garden Bakery & Tea House
243 E. PENDER VAN BC. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

南苑美食之家
SOUTH GARDEN RESTAURANT
8075 Park Road, Richmond, B.C. (NO. 3 & Park Rd.)
273-8228

農曆新年
精製新年
龍鳳賀歲
金銀滿堂
富貴逼人來
前程錦繡
春芳鮑翅席

修理音響
430-9871

填入息稅
個人、商業
430-9871

香港大酒樓
HONG KONG GARDEN RESTAURANT

合時食譜
新介紹

生炒水魚片
蒜茸紅燒山瑞
雙冬燻鴨水班

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半

溫哥華華街1550號
1550 MAIN ST. VAN. B.C. 682-2999 682-3777

特價午餐 (星期一至星期五)
上午十一時至下午二時)
每碟\$3.50

上海粗炒麵, 星洲炒米粉, 豉油皇炒麵
星洲炒骨刀, 啫喱牛腩飯, 南乳豬手飯
柱喉牛腩飯, 時菜肉片飯, 啫喱牛肉飯

特價西餐 (全日供應):
火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50
腸仔雙蛋或火腿雙蛋 (包括多士薯仔咖啡或茶) \$2.95

嘉頓出品 你有信心

馬金
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華街416號
416 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
早午茶餐 粥粉麵飯

北園
NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶滿堂
瑤瑣禮堂 筵開卅席

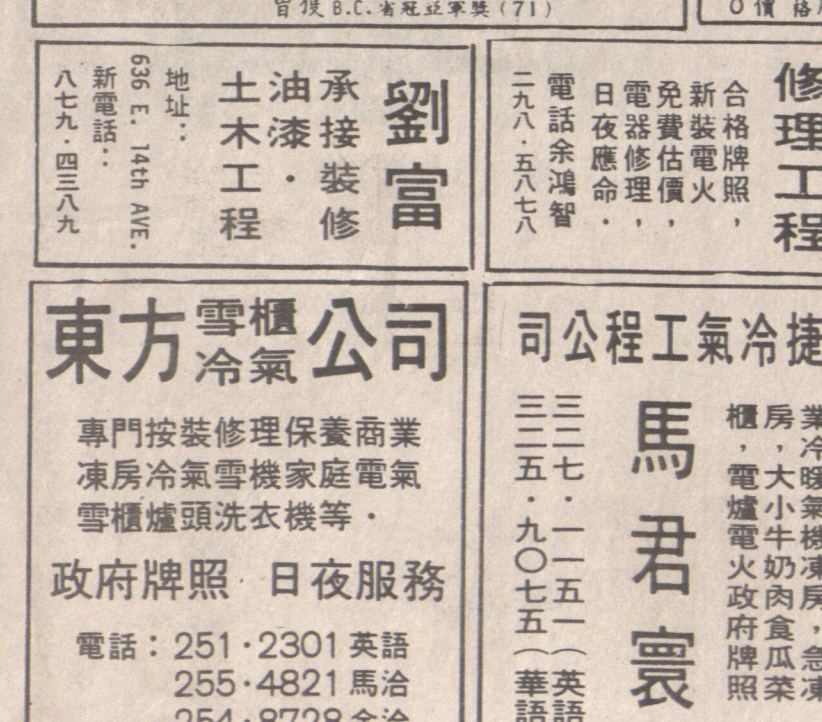
特價海鮮席
188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

生猛龍蝦大沙律
生猛游水魚
生猛游水蟹
生猛游水蝦
生猛游水貝
生猛游水蜆
生猛游水螺
生猛游水蚌
生猛游水魚
生猛游水蟹
生猛游水蝦
生猛游水貝
生猛游水蜆
生猛游水螺
生猛游水蚌



草皮，
樹皮，
INING W
拔樹頭
工精價
話：25
25

換草皮，鋪
洗屋，做
WALL，倒樹，
頭，專剪大型
實，工具齊

我的家鄉部份人富
活富裕的
的文化藝
的發展，
少年美術

動調節色素
種顏色)
節放大縮細 64
印 11"X17"
from \$
PRO BUSINESS SYSTEM
BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
6-4141

要，每天
海藻大生
，這個湯
可以防範
湯有饑，

全自動調音
可使用四種
可復印 1 至
兩種入紙力
(價錢保
並有各
Please Call S. Tan

女界

最平！)
傳真機
Info.

「不叫別的，」

則蛋浸在優質的食脂裡，待硬完全

華的皮膚容易有好感。把一匙新鮮的雞蛋液在確實的食鹽裡，待鹽完全溶解後，以此液揉擦面部，對黧黑粗糙的皮膚有光滑增白作用等。

據文獻記載，可用於美容的中草藥約有一百種之多。並且有藥效持久，對皮膚無刺激，與化學藥物相比安全性高等特點。大自然中的美容之藥是取之不盡的，隨著人們對大自然的認識，安全性新型化妝品將會得到進一步地開發。（唐寧、新八九〇四四）

華的面容頗有好處。把一盤新鮮的雞蛋浸在優質的食醋裡，待醋完全溶解，以此液揉擦面部，對黝黑粗糙的皮膚有光滑增白作用。

據文獻記載，可用於美容的中草藥約有一百種之多。並且有藥效持久，對皮膚無刺激，與化學藥物相比安全性高等特點。大自然中的美容之藥是取之不盡的，隨着人們對大自然的認識，安全性新型化妝品將會得到進一步地開發。（唐寧、新八九〇四四）

英語會話
英語學習速成班，提供獨特
速成法，適合成人及小童，
週一至五晚電 524-0436
GENEVA 語言學院。

教授英語
873-6223
費可相議
英、國、美、加、澳、紐、學

劉伯納 天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語，
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK. McPHEE 律師樓

香港分行：

中環畢打街13號

中環大廈1412室

電話：5-224049

傳真：(852) 5-8452119

傳真：82579 VICMC HX

溫哥華分行：

VANCOUVER OFFICE:

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.

VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

V6E 3G7 CANADA

TEL: (604) 682-9928

TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶 鷄 荳 蓮 叉
黃飽 沙 蓉 燒
每個一律 60¢

溫哥華分行：打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學



葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,

預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

HONG SHING TRADING CO. LTD.

115-2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5

Tel. (604) 255-6808

康勝

參茸行

新春酬賓 特別介紹

平過八折
貨真價實

杭菊花每磅\$5.00
鷄心果每磅\$2.80
白槐仁每磅\$5.80
生白果每磅\$5.80
合桃仁每磅\$3.60

恭城柿餅每磅\$1.35
安徽蜜棗每磅\$1.60
中蝦米 每磅\$3.80
黑瓜子每磅\$1.50
發菜 每兩\$2.80

鮑 京 參
參 菓 茸 精
翅 海 藥 辦
肚 味 材

各種日本花菇，菊花菇，花旗參大酬賓
七天營業，營業時間：上午十時至下午七時

零售批發無任歡迎

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒 251-1383

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

☎: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

廉價傢俬公司

LOW-COST FURNITURE
1747 E. HASTINGS VANCOUVER B.C.
251-5776

六件頭睡房套裝組合平售
6 pcs White Bedroom Suite



SOFA & CHAIR
\$ 599.00



\$484.00

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達
8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 9.40%
\$50,000 以上 10.25%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益

無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗

地址：華埠分行打東街130號

電話：685-3935



東成傢俬

☎ 873-5017

2836 Commercial Dr.

免費
送貨

二月SOFA 清貨大減價



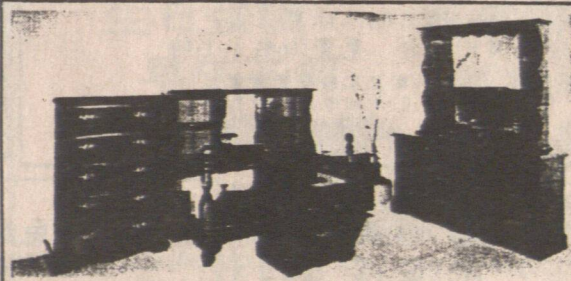
梳化雙人座 \$6.99
多種顏色選擇



全套梳化三件頭 \$1299.
(多種顏色)



梳化全套三件 \$799.
承辦小樓另計



七件頭房間梳化套
\$668.



2 PIECES SOFA
LOVESEAT
\$699



餐椅連六張椅 \$269.

修理電視
2557
電話：327-7100
修理各種彩色電視
免費估價，上門估價
3160 263-6868

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
全部新裝修

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
●多倫多 來回 249元起 ●羅省 來回 252元起
●滿地可 來回 279元起 ●紐約 來回 422元起
●溫尼辟 來回 274元起 ●賭城 來回 199元起
●卡加利 來回 157元起 ●曼谷 來回 969元起
●夏威夷 來回 399元起 ●澳洲 來回 1299元起
●三藩市 來回 199元起 ●倫敦 來回 568元起
89年回港、台及東南亞機票請早預定！
★暑期直航回港機票加送六晚·酒店祇收1349元
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發1368元起
★日航精選：日台港十天遊華人領隊1798元起
★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835
專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

中西招牌
2557
電話：327-7100
專做中西招牌
貨車、廣告等
3160 263-6868

CBA 防盜系統
保專對開防十政
業業講路火盜年府
理業安系統統照
理裝統統統照
434-1166

BURGLAR ALARMS
INTERSONIC SECURITY SYSTEMS
電話：939-1316 (與FRANK洽)
●住宅/商業樓宇
●專業人士安裝
●廿四小時服務
●持有牌照及保險
免費估價
★永久保養★

明發裝修工程
Hello! 明發裝修工程
承做內外各項工程
建木外項工快林贊
泥油大程安DON LAM
修水色小當電話：255-3917

中華建築裝修
公司：290-8973
電話：290-2346
政府牌照 免費估價
屋膠內廁電新水
頂質外所燈建泥
翻新油改水車路
新牆漆建喉房面
磁水圍更舊各大小
磚潤牆換屋類工
地安欄鋁翻裝程
板裝杆窗新修

永新廚櫃公司
專做
防廚舖柏柏
火櫥廁櫥櫥
膠板新改櫥
電話：253-7394

煒華電器
政府牌照
商業住宅
防盜警鐘
通話設備
安火警鐘
免費估價
253-8082 周生

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換屋漆新宅
432-9888

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
廉服牌電機機冰
傳呼：876-0278
686-8677

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆
招牌翻新·門窗更換
瓷磚地板·車房露台
土木維修·土庫間格
實價廉·免費估價
日夜電話：255-3772

城建裝修
321-7391
內車水泥屋土庫
外房喉頂庫間
油漆所磚格

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
宅商瓦油結砌路批園修
店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話：255-5296

佳利
房土車籬泥盜專質
屋庫房芭水磚業量
翻間露窗工鋪牌保
新格台花程砌照証
李生 324-5183
686-8901
林生 688-3942

成功建築裝修
各水內大小律
類泥外工歡
裝瓷油工歡
修磚漆程迎
電話：251-5268

屋頂工程
屋屋水烟廠大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：290-2346 鴻基建築公司

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
安間設批新
當格計漆屋
電話：876-6915

濠健建築工程公司
政商瓦房陽鋁水廚大免
府業仔屋台窗電房小費
牌住水改車油裝周工估
照宅潤建房漆修所程價
電話：876-4594 PAGER 667-2894

佳記
柏熱水喉
文水爐電
護爐裝修
理理
電話：255-6497
傳呼機：686-2663

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外房商
費小動電牆磚內外庫屋
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

運通設計裝修
土廚瓷換餐廚大一信
庫房磚門館櫃小律用
間廁地換磁樓工敷足
格所板鎖板樣程迎詢
晚電 255-6948 TOMMY

榮昌裝修公司
政油車土廚水電商瓦水
府漆房庫櫃喉器業仔泥
照磚瓷露改廁更按住路
牌磚磚台建所換裝字潤
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價大內外水土木
格小內外水土木
相裝油工間翻
宜修漆程格新

恒利建築工程公司
政商新維水大保
府業文建修水電小証
牌住工改裝水裝工質
照宅建修修修修
電話：684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

百福燒焊
WELDING LTD.
防盜*平安
(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922
鐵窗鐵門
花園電動雙門或
單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

專通渠道
日夜服務
專電商水漏水電電
門動水管水管爐器
具通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

長程搬運公司
253-2841
大型貨車
有升降機
代客搬運
傢俱貨物
具有經驗
兼有燕梳
剪草鋪草
播種草米
專除雜草
倒樹鋪石
洗粘打腊
修建籬笆

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
※免費估價
※取價從廉
修理：
WASHERS DRYERS
RANGES
裝置設計·空氣調節·

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意
屋屋屋20膠50舊建圍水外
頂頂頂年質年屋造牆泥牆
補翻改保外保翻廁欄路噴
漏新建用牆用新所杆面油

雅達裝修
ELDECK CONSTRUCTION
電話：325-4733
商業住宅各項裝修工程
精工訂做膠板柜面·飾
柜及廚柜等。
政府牌照，免費估價

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：325-1882 余治

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

屋頂工程
永佳屋頂建築公司
電話：290-8973
251-5628
屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 烟灶翻新
水潤安裝 免費估價

宏基建築裝修公司
屋水露圍膠政府
頂潤安車欄質室內
翻潤安車欄外外
新裝房杆牆
土水廚瓷舊一切
庫泥廁磚屋工
間路改油翻程
格面建漆新
電話：874-9888
251-7664
傳呼機 6865097

海外建築工程
政府牌照·免費估價
瓦仔水潤內外電
圍牆欄杆磁磚砌內外燈
磁磚砌內外燈
磚砌內外燈
地批改油水
板邊建漆喉
254-2595
電話：876-0735

昌盛水喉
星期一至六
公司：299-3181 (英語電)
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水HEAT

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語
50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年牆窗漆室石牆潤年頂頂
保膠天裝廚磁欄露保翻補
用板窗修廁磚杆台用新漏

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉，在這期間一切水喉·熱水爐·
浴缸·廁所·和其它的存貨大平賣·
由 30% 至 50% OFF 或試運價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎。
本公司還設有服務部
— 按裝及修理水喉煤氣·
暖爐浴室·通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

海岸建築裝修公司
電話 255-8308
政府牌照 免費估價
屋屋外站水盜內改露更電
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈
翻補膠圍路批油廚車鋁水
新漏板欄面邊漆廁房窗喉

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN

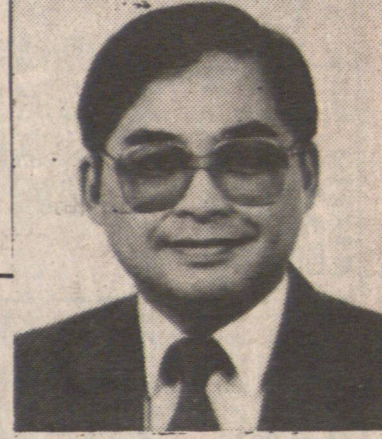
旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH

*商業樓, 樓下兩舖二樓寫字樓, 三樓七舖, 及原字樓, 適合生意一齊出售, 生意好, 獨市生意, 41 呎原字樓, 每年生意十萬以上前途無限, 位於 MISSION 地鐵站 45 分鐘車程只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN



▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

生意出售

▲西餐館急賣, 位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN, 自助快餐大約六十座位, 兩年新, 樓上十多層寫字樓, 前途無限 \$120,000

唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣, 每日只收七小時, 生意日收 \$480 適合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百餘座位。

▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



前後兩層, 位於 FRASER 街兩年新一萬九千元, 自住收租均宜, 開價 \$248,000 請電 PAH QUON

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺相文地
能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站, 每尺 \$35.00
PAH QUAN OR DON QUAN一睡房相文出售
▲北雲一睡房相文, 二樓有雲坪中心之景 \$69,000

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

禮物店出售
▲雲坪 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途叫價只 \$29,800男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN

地大 237x122

▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請起相文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

西區商業樓及相文

兩年新, 樓下舖位, 樓上相文及寫字樓, 地下能泊十九架車, 叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上相文, 兩組每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN

樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便, 叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

BRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲坪風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN

▲西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE



▲西區三睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅鶴餐館, \$398,000



▲西區 41 街, 屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土地大 33x122 開價 \$148,000 請電 DON QUAN



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN

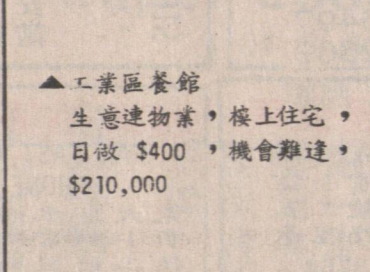
新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



▲四睡房及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



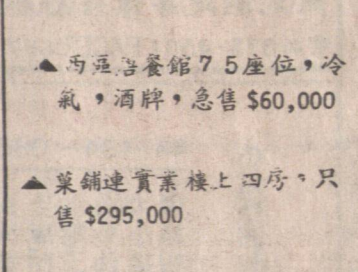
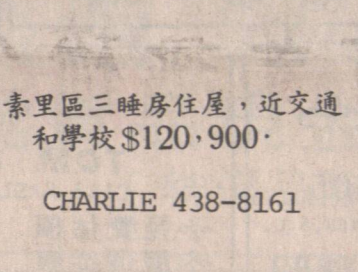
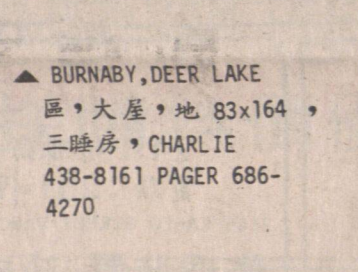
2877 E. 24 33x120 三睡房 \$170,000 KEN KWAN 438-8161



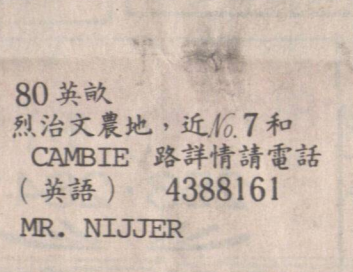
▲工業區餐館生意連物業, 樓上住宅, 日收 \$400, 機會難逢, \$210,000



▲2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

▲西區餐館 75 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000
▲菜舖連實業樓上四房, 只售 \$295,000CHARLIE HING WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270素里區三睡房房屋, 近交通和學校 \$120,900
CHARLIE 438-8161

▲BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270



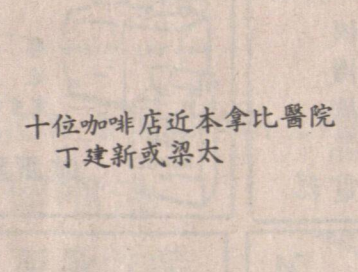
80 英畝烈治文農地, 近 16 和 CAMBIE 路詳情請電話 (英語) 4388161 MR. NIJER



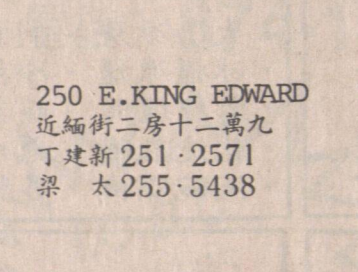
456 EAST 48 街 7 年新大屋四睡房地大 44x147 \$389,000 有價講陳培 321-0577 賴先生 266-0202



新屋兩間 33 街近乃街 \$268,000 JOSEPH HC 438-8161

SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER 645-2988
SANDRA HO丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571

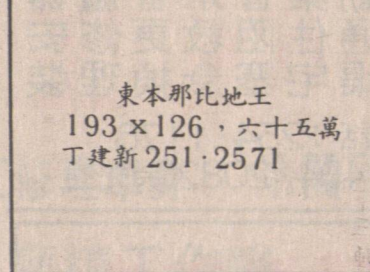
十位咖啡店近本拿比醫院丁建新或梁太



250 E. KING EDWARD 近街二房十二萬九丁建新 251-2571 梁太 255-5438



新屋三房十萬二千地 49x124



東本那比地王 193x126, 六十五萬丁建新 251-2571



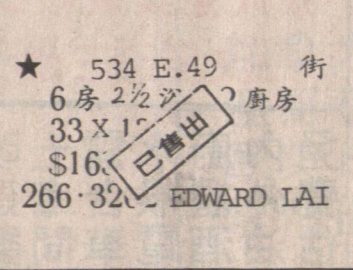
本那比二年新面積三千五百丁建新或梁太

梁太
255-5438
住家電話: 437-9733
JENNY LEUNG賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI

★RENFREW HEIGHTS 2 年溫哥華特式屋 33x110 3 上 2 下 \$259,000



★TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50x99 價 \$178,000



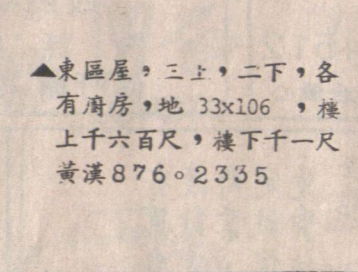
★534 E. 49 街 6 房 2 1/2 浴室 33x122 \$166,000 已售出 266-3200 EDWARD LAI



▲近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 二年新六睡房 33x138 \$261,000 陳培 438-8161

陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住家電話: 321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335

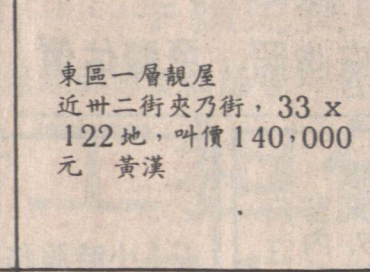
▲東區屋, 三上, 二下, 各有廚房, 地 33x106, 樓上十六百尺, 樓下一千一尺黃漢 876-2335



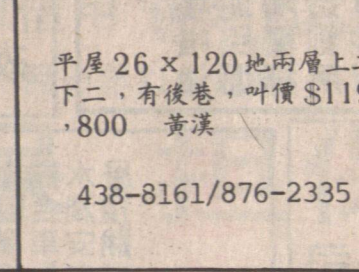
東區好屋地 49.5x105 上三下二睡房, 合法上下行屋廿萬元 TONY 438-8161



東區入息屋, 上二下一, 月入七百, 向南, 有景, 十六萬多 黃漢 4388161 8762335



東區一層親屋 近卅二街夾乃街, 33x122 地, 叫價 140,000 元 黃漢



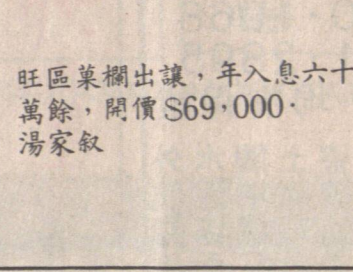
平屋 26x120 地兩層上二下二, 有後巷, 叫價 \$119,800 黃漢

▲東區入息屋, 合法什屋, 叫價 \$104,000, 近 COMMERCIAL 夾東 12 街。
▲商業舖位出租, 有大有小, 請電黃漢 876-2335湯家叙
住宅電話: 324-1156
STAN TONG

楓樹區新屋兩間三睡房, 地大, 屋貌 49 尺 x 124 尺每間開價 \$102,800 湯家叙



東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 ***** 商業樓宇出售 地 70x120 \$530,000 湯家叙 324-1156



旺區菜欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家叙



一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59x144 地 \$565,000 ***** BURNABY 4 睡房屋 357x126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161



RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 ***** 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161



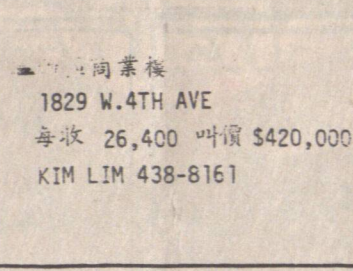
438-8161 PAGER: 680-9300 宋傑生

林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161

華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000



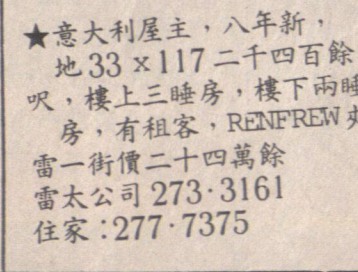
▲商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



▲白石鎮商業樓出售, 餐館, 叫價一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161



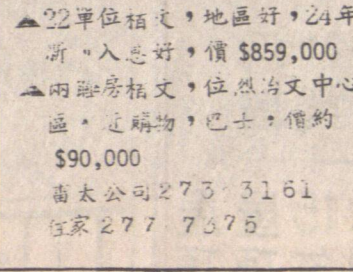
歐洲屋主自建豪華大屋上下層雲石地板, 叫價 \$550,000 三層堅固入息屋, 每月收一千三百, 叫價 \$180,000 譚太 438-8161

GRACE TOM 譚太
公司 4388161 住宅 2916925雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375
ANNETTE LOUIE

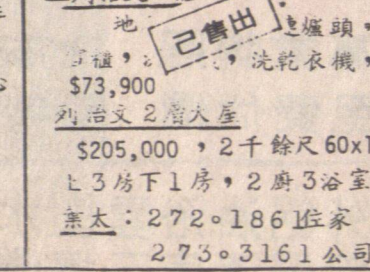
★意大利屋主, 八年新, 地 33x117 二千四百餘呎, 樓上三睡房, 樓下兩睡房, 有租客, RENFREW 夾雷一街價二十四萬餘 雷太公司 273-3161 住家: 277-7375



★入息屋, 已租出六伙, 入息好, 有潛質, 可月入十八元近京士威夾菲莎, 屋外全翻新地 36x85 雷太公司: 273-3161 住家: 277-7375



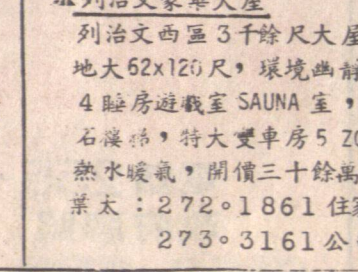
▲22 單位相文, 地區好, 24 年新, 入息好, 價 \$859,000 兩睡房相文, 位於治文中心區, 近購物, 巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375



▲列治文一睡房, 已售出, 洗乾衣機, \$73,900 列治文二層大屋 \$205,000, 二千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。無太: 272-1861 住家 273-3161 公司



▲里商業地 60x150 尺, 可建寫字樓, 零售店或前舖後居, 商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司



▲列治文豪華大屋 列治文西區 3 千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

中國絲綢進出口總公司廣東省分公司

China National Silk I/E Corp. Guangdong Br.

經營範圍

本公司是農、工、貿結合的經濟實體，統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務；經營商品範圍如下：

- 1) 絲類：生絲、加工綫絲、絹絲、鮑絲、綿球、落綿、絲綿、人造絲與合成長絲；
- 2) 綢緞類：真絲綢緞、人絲綢緞、合成絲織物、交織綢緞、扎染綢緞品，以及真絲、人絲、人絲、合成長絲與其他纖維（包括混紡纖維紗）的交織綢；
- 3) 服裝類：真絲、人絲、合成長絲針織品；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的各類服裝；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的綉衣、綉服裝、絲綿衣與綢棉衣；胸圍；
- 4) 複製品類：金銀綫掛裙、絲綿被、綉畫片、真絲、人絲、合成長絲的各種複製品（包括頭巾、圍巾、披巾、床罩、靠墊、被面、枕套、珠璣服裝、拾布等）。本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。

熱忱歡迎世界工商界等人士與本公司發展貿易往來，以及進行技術交流與合作。

Main Lines of Business

China Silk Corporation. Guangdong Branch is an economic entity integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.

The commodities we handle and produce are as follows:

- (1) Silks: Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.
- (2) Piece goods: Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.
- (3) Ready-to-wear garments: Various knitwear made of the above mentioned fibres, garments, embroidered blouses, and embroidered garments made of the above-mentioned fabrics, silk wadding jackets, and silk jackets wadded with cotton, and brassiere.
- (4) Ready-made goods: Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment, etc.)

We also take orders for the processing of the above-mentioned products with materials supplied by customers and of such materials imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture, etc.

We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.

63 Wen Ming Road, Guangzhou, China. 廣州市文明路63號
Cable: "SILK" GUANGZHOU Telex: 44531 CSCGD CN Tel: 331750 FAX: 332995

874.0009 記金 內外油漆 土庫間格 屋頂瓦仔 工精價廉

思維裝修
大小工程屋店栢文
內外油漆水電門鎖
鋪磁磚燃氣機票美
容班化妝品面部按
摩五二九一六〇冷

lace

卑詩省，二埠 八屋租約恆立計劃



NORTHIDGE
GROUP
INTERNATIONAL

恆生實業

陳挈明

DAVID CHA
RES: 433-6888
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

旺地商業樓出售，地大，
批，樓下商業舖，樓上衛生寫字
樓，面積38萬。
▲西溫哥華士多維出賣，生意固定
好，中心區九萬餘。
▲市中心珠寶首飾店出賣，內設棧
場，開價三萬餘。
▲東區紅瓦頂，一年新大廈，36
萬餘。
▲工業廠房出賣，佔地一英畝，每年
入租金五萬元，開價四十餘萬。
▲西區廠屋，可看見市中心，
士丹利公園及海峽，開價七十餘萬。
▲一房一廳近巴士站，四萬五
萬餘。
▲GREENE工業地，開價二萬
萬餘。
▲餐館出售有地酒牌，約1.2
座位寬闊，面積200方呎，五千
餘十萬，開價十六萬五千

收 六 0 工 期 及 租

李經緯

FRANK LEE

公司：327-1111

住宅：879-3296

二埠仔舖

六千六百多尺商業地闊六十六尺
千餘尺舖，位於大馬路，有前途，
只廿一萬五



四

分層美利相文計劃

- ◆ 76間住宅栢文，
- ◆ 11,500平方呎商業地方，
- ◆ 四年新
- ◆ 位於京士威一流地點。

開價：\$6,400,000。

詳情請電：

Montrose Realty Corporation
 與 John McDiarmid
 或 Rob Perkins 接洽。
 電話：(604) 669-7996
 傳真：(604) 684-6137
 Suite 390-1090 W. Georgia St.,
 Van., B.C. V6E 3V7



HOMELIFE *Villa Realty*

6889 GRANT PLACE

建築及用料上乘，由 J. S. Jensen 建築公司建造，四睡房，四浴室，大廚房煤氣爐頭，工作房及洗衣房。在正層，土庫完成三壁爐，防盜設備，已有草地及圍欄。瓦頂及 Stucco 外牆，4600 平方呎，地大 66 x 122 闊價 \$559,000。

請電 291-9981 或 420-7410 與

恒基置業有限公司

彭太
BECKY PANG

公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862

*2014 E. BROADWAY上三下二, 33 × 122
開價十六萬八千。

*商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多, 元,
租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。

本郊比溫哥華特色屋, 16年新, 五房三廁, 地大 33
x 122, 開價 \$219,000

▲ 728 E. 38TH AVE., 五房, 月租 700 \$138,000

▲ 1956 東 50 街, 上二下二靚屋, 30 年, \$199,900

▲ 2937 E. GEORGIA, 上二下二靚屋, 有景, 十七萬餘

▲ 溫哥華, 烈治文, 卡加利各一海產公司, 易做, 租
平, 批長。

▲ 士多連實業, 有住宅, 價 \$299,000

▲ 西餐館物業, 100 座位, 地點適中, 開價 \$750,

▲ 2 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,000
租平批長。

Villa Realty

本拿比新屋

6883 GRANT PLACE 五睡房，四浴室，大廚房，地氣爐頭，客廳，飯廳及工作房，土庫完成，熱水暖氣，防盜設備，已有草地及圍欄，瓦頂 Stucco 外牆，4760 平方呎，地大 66 x 122 環境清靜，街尾。 開價 \$569,000

英話電 291-9981 或 421-9243

GLENN CHIVERS 洽

李標

☆代理買賣房產，

水曉棠，五大睡房，上等材料，一流，開價廿七萬八千，請快。
 * 四十九呎地段新屋，材料手工最佳，環境優美，樣樣設備，應有盡有，開價三十七萬九千，勿失良機。

生意及實業出售

▲ 本拿比吉士街旺咖啡店，日做四百五十元，租平，批批，有前途，開價五萬六。
 勿失良機，請快。

▲ 農場出賣或出租，12英畝，毗雲埠小時車，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬。

有屋出賣請注意

現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華律投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎。閣下如有意出售你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑難，服務週到，電話：二二三。七八八八。

MULTIPLE REALLY

電話: 434-1431
住宅: 433-7888
機: 680-7305

BILL LEE

物業, 生意, 免費估價☆

- ▲ 合法上下行屋, 每層兩廳三房七年新近京士域及菲莎街, 適合出租或自住, 開價二十八萬八千。
- ▲ 十二年新靚屋, 標準地八街近魯拔街, 樓上三房一廳樓下完成, 近學本巴士, 開價廿三萬一千。
- ▲ 三年新靚屋, 樓上一千四百呎, 樓下全部完成, 交通方便, 屋主急賣, 開價二十萬零五千, 請快。
- ▲ 三層大屋, 每層有廁所, 內外全部翻新, 保養一流, 自住或出租均適合, 開價十四萬九千。
- ▲ 東區新屋教間, 熱水暖氣, 紅瓦頂, 地盤33尺, 開價由十九萬五千起。歡迎舊屋換新屋, 請來電查詢。
- ▲ 六街近蘭菲街, 標準地, 全部翻新, 內設像新屋一樣, 十三萬九千。
- ▲ 高吉林區, 兩年新城市屋, 兩大睡房兩廁所, 保養一流, 適合自住或投資, 開價八萬位千, 請快。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 283-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會瑩



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀



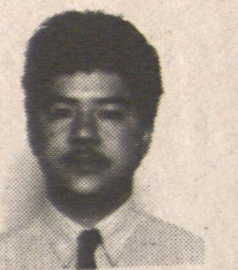
SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500

龍啓明



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳



LISA LAU
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

生意出讓
▲ **LONSDALE QUAY** - N. VANCOUVER
- 有地而富想像力的兒童及青少年禮品店。
- 地點好，有長期顧客，潛質無限。
- 開價 \$60,000。
- 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888

▲ 新盤：列治文新區
- No. 2 ROAD 樓房
- 1年新屋
- 3大睡房
- 雲心
- 龍啓明 5529
劉麗芳 673-0955

▲ 740-742 E. 10TH AVE.
17年新合治住宅，地大 33x122
每座三睡房，一浴室，開價二十萬餘。林麗儀 688-7888
或黃會瑩 688-7888

▲ 新盤：
- 4年新屋
- 一房600呎
- 開價64,900
- 龍啓明 645-2882
劉麗芳 680-4848

SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833
- 三間大屋，地33x120。
- 全屋兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。
- 每間開價\$448,000。
- 黃會瑩 645-5368

▲ 堅固 已賣出
- 近學
- 開價 \$2,900
- 龍啓明 439-5529
劉麗芳 873-0955

▲ 兩層半新屋
- 約半畝地
- 5大睡房，3浴室
- 開價 \$583,000
- 龍啓明，劉麗芳 688-7888

▲ 新盤
1249 E. PENDER ST.
- 堅固大屋，4房。
- 保養良好。
- 開價 \$179,000。
- 龍啓明 645-2882
劉麗芳 873-0955

▲ 693 W. 71ST AVE.
- 行屋地，41x117。
- 三睡房，兩浴室。
- 開價 \$269,000。
- 黃會瑩 688-7888

▲ 2790 W. 23RD AVE.
- 六年新，樓上四睡房。
- 地33x122。
- 直接巴士到華埠。
- 開價 \$415,000。
- 黃會瑩 688-7888

▲ GRANVILLE 南街 CONDO
- 位於街角，向東南。
- 一千零四十呎
- 兩大高貴套房兩間。
- 兩浴室，衣櫃多，燒火壁爐。
- 雙車位，環境清靜。
- 開價十三萬餘。
- MICHELLE LIOT 688-7888
或傳呼機 686-4028。

▲ 標準地
- 堅固收租屋，共4房
- 開價189,000
- 龍啓明 645-2882
劉麗芳 680-4848

▲ SEAFORTH DR. & RIVER ST.
- 樓上3房，樓下2房，土庫完成。
- 地大，5,800平方呎。
- 開價 \$183,000
- 劉麗芳 873-0955

▲ 新盤 4889 HARKEN DR.
- 自建屋，有景。
- 地大60x121。
- 總共七大睡房。
- 龍啓明 645-2882
劉麗芳 873-0955

▲ 2648 E. 28th AVE.
- 10年新豪華特式屋
- 樓上三房，樓下二房
- 開價 \$239,000
- 劉麗芳 873-0955

▲ KERRISDALE 區新屋
- 2018 W. 42ND AVE.
- 地49.5x118.5
- 屋3428平方呎
- 五睡房，一書房，三浴室及一書房。
- 價 \$598,000
- 黃會瑩 645-5368

▲ 856 HOMER ST., VAN.
- 市中心，5層商業樓
- 地大121x120
- 旺區繁忙街道
- 長期租客開價 \$8,300,000
- 劉麗芳 873-0955
- 梁寶琴 688-7888

▲ 工業地出售
- 兩畝地，非常適合貨倉用途。
- 120街夾84街。
- 可改變用途。
- 亦可按業主心意改建。
- 開價 \$288,300。詳情請電
HARRY WIEDMAYER

▲ 8851 ASHBY 列治文區
- 近學校，交通方便。
- 室內設計及用料一流。
- 裝修極上二樓睡房。
- 開價 \$259,000
- 劉麗芳 873-0955

▲ 5524 Union St. Bby.
- 地65.98x132。
- 三年新三層屋，六睡房，五浴室。
- 材料手工最佳，有景。
- 劉麗芳，龍啓明 873-0955, 435-7245

▲ WHITE ROCK, 17081 4th AVE.
- 全新翻新，地約五畝。
- 樓上三房，樓下兩房。
- 開價 \$688,000
- 龍啓明，黃會瑩 688-7888

▲ ARBUT 已賣出
2663
AVE.
地53x111，3800平方呎，價
\$638,000，五睡房，一書房三
浴室及一書房 VOY WONG 645-5368

▲ 2858 E. 6th AVE.
- 三年新特式屋
- 上三下二，三浴室。
- 近學校及交通。
- 劉麗芳 873-0955

▲ 7125 RIDGEVIEW DR.
- 49.8x171.80 SFU, Bby.
- 4030平方呎全新屋。
- 7睡房4浴室，兩車位。
- 開價 \$419,000。
- 林麗儀，黃會瑩 688-7888。

▲ KNIGHT 夾 51 ST.
- 一年新特式屋，好通全。
- 上房，下二房，二浴室。
- 價 \$219,000
- 劉麗芳 873-0955

▲ 新盤：2737 KITCHENER
- 堅固屋
- 樓上3房，樓下3房
- 全新裝修外牆
- 龍啓明 437-5529
劉麗芳 873-0955

▲ 新盤：一年新自建屋
- 樓上4房，開大客廳
- 開價283,000
- 龍啓明 645-2882
劉麗芳 680-4848

▲ 強悍特式屋
- 樓上三房，樓下二房。
- 一年新特式屋。
- 開價 \$263,800
- 龍啓明 688-7888

▲ 機會來了
▲ WANGTUN 日本餐館樓上。
- 食店與住宅各半。
- 售價 \$400,000。
- 可分別出售。
- 詳情請洽
HARRY WIEDMAYER.
688-7888

▲ 新盤 投資良機
- 位置良好，果汁生意
- 利便豐厚
劉麗芳 873-0955

▲ 新盤
4734 CANADA WAY
- 樓上3房，樓下2房。
- 土庫完成。
- 開價 \$299,900。
- 龍啓明 645-2882
劉麗芳 873-0955

▲ TIME SQUARE - CENTRAL PARK
- 近公園一睡房大型公寓。
- 業主自住，環境幽雅。
- 向南，可眺望公園。
- 有大貯物室。
- 步行可到地鐵站及 METRO TOWN
- 開價 \$94,500
- MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028

▲ 441 S.E. MARINE DR.
- 地大50x159
- 全新豪華特式屋
- 上下各三房，共五浴室
- 4400平方呎。
- 林麗儀或 MICHELLE 688-7888

▲ 803-850 BORDARD
- 市中心區，一睡房
CONDO。
- 650平方呎，7件大電器。
- 屋內有洗衣房。
- 黃會瑩，林麗儀 688-7888。

▲ 4525 KNIGHT ST. VAN.
- 地大495x104.5
- 樓上2房樓下3房
- 全新內外裝修
- 劉麗芳 873-0955

▲ 超級一睡房 CONDOS
- 保養良好，舒適設計，位於三樓。
- 大露台有酒吧，近溫哥華中央醫院，合初次買屋或投資，價低過
\$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194
688-7888

▲ 1222 HARWOOD ST.
- 25組柏文，收入好。
- 市中心，地66x122。
- 開價 \$1,480,000。
- 梁寶琴 688-7888

▲ 5062 GRANVILLE ST.
- 地 70x145
- SHAUGHNESSY 區 42年新屋
- 四睡房兩衛及新家庭室
- 價 \$599,000
- 黃會瑩 645-5368

▲ 4898 COLLINGWOOD ST.
- 街角，地65.5x114。
- 全屋三層，4160呎。
- 四睡房，一書房，五浴室。
- 開價 \$778,000。
- 黃會瑩 688-7888

▲ 中央公園柏文
- 石庫門大房柏文。
- 有景，近 METRO TOWN
及快車站。
- 挑高樓層。
- MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028。

▲ 士多生意 4033 CAMBIE ST.
- 日營 \$600。
- 一睡房出租，月租 \$350。
- 價 \$22,000
- 黃會瑩，謝松添 688-7888

▲ 列治文區，7431 GILBERT
- 地子，11,899平方呎。
- 價 \$250,000。
- 謝松添 688-7888

▲ 1950 已賣出
SHENESSY
LOC. 四層高住所，51
00平方呎，地109x151，六睡房
價 \$880,000 VOY WONG
688-7888 黃會瑩。梁寶琴

▲ 3187 VANNES
- 近十九街及 155。
- 位於華埠，及湖景。
- 土庫完成，各兩房。
- 有園。
- 價 \$177,000。
- MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028

▲ 新盤
- 3075 E 21ST. VAN.
- 五大睡房，有景。
- 地大33x110。
- 開價 \$172,800。
- 劉麗芳 873-0955。

▲ SOUTH GRANVILLE 新屋
- 專業建築設計。
- 有土庫，全屋三層共3430平方呎。
- 地50x114.78。
- 四睡房，一書房，五浴室。
- 開價 \$748,000。
- 1523兩房。
- 黃會瑩 688-7888 或 645-5368

▲ 1233-1235 E 11th AVE
- 合法出租屋
- 地大41.25x125
- 上3房/下3房
- 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955

▲ 1603 SPRINGER, Bby.
- 本拿比區18年新屋。
- 地58x138，屋主自住。
- 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室。
- 價 \$214,900。
- 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888

▲ WHITE ROCK, 2342 HARBOUR GREENIE DR.
- 全新新屋，地約32x130。
- 三大睡房，環境好，近海。
- 價 \$228,000。
- 龍啓明，黃會瑩，688-7888

旺西餐館出賣
▲ 列治文區九十座位西餐館。
- SAFEWAY 隔鄰。
- 在購物商場內，新裝修，地大。
- 開價十九萬元。
- 梁寶琴 688-7888。

▲ 山頂靚屋！
▲ 全新四睡房屋，風景一流。
- 地大68x115。
- 屋3,600平方呎。
- 開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。
- 上層廚房電器用具。
- 有中央吸塵及防盜系統。
- 雙車房及另有泊車位。
- 謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494。

▲ 1年新富
- 3大睡房
- 開價308,000
- 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955

I.C. & I. DIVISION
商業部門
經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011

唐人街地旺
▲ 唐人街地王，五商業舖位。
- 樓上七千呎，可做酒樓及寫字樓。
- 街角，地50x120
- 梁寶琴 688-7888。

▲ 3611-3619 KINGSWAY
- 樓下舖位三間，樓上柏文七座。
- 地52.87x103。
- 價 \$890,000。
- 梁寶琴 688-7888

▲ 商業樓宇 1179-1191
COMMERCIAL DR.
- 街角位，地65x115。
- 旺區繁華街道。
- 有穩定租客。
- 樓上可加建二層。
- 謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596 No. 494

1922 西 7 街
複式兩睡房柏文由 \$159,000 起
單層一睡房柏文 \$129,900
- 風景一流，羅馬式浴缸
- 環境優美，全身鐵欄門
- 地下車位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電開停車場
- 洗衣乾衣設備
梁寶琴 688-7888。

▲ 1065 W. 72nd AVE, 6年新，地下停車場。
NO. 101-525 平方呎 1 睡房 價 \$61,000
NO. 102-780 平方呎 2 睡房 價 \$89,000
NO. 201-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900
NO. 203-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900
NO. 301-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900
NO. 403-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900
黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888。

▲ 3611-3619 KINGSWAY
- 樓下舖位三間，樓上柏文七座。
- 地52.87x103。
- 價 \$890,000。
- 梁寶琴 688-7888

▲ 本坡比 4656 至 4660 喜士定街。
- 兩舖位，66x120, C4地，有冷氣。
- 長期租客，開價 \$589,000。
- 梁寶琴 688-7888。

▲ 生意急賣
▲ 士多生意急賣，2641 COMMERCIAL DR.
- 四馬路夾老馬路。
- 日營約 \$800。
- 良好士多及菓菜生意。

▲ 1603 SPRINGER, Bby.
- 本拿比區18年新屋。
- 地58x138，屋主自住。
- 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室。
- 價 \$214,900。
- 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888

▲ WHITE ROCK, 2342 HARBOUR GREENIE DR.
- 全新新屋，地約32x130。
- 三大睡房，環境好，近海。
- 價 \$228,000。
- 龍啓明，黃會瑩，688-7888

加拿大

謝煜賢
住宅電話：420

VANCOUVER CONGR. DON BEING TO APRIL, MAY, JUNE ALSO TOP PRO and WANT RESULT 438-816

商業樓
▲ 唐人街中心
街商業樓
每座三睡房
樓下做生意
價只 \$1,49

BRITISH
▲ 西雲 BRITISH
大 101-172
有 180 度之
池另有地方
開價只七十

KENNETH K

EDWARD LA

EDWARD LA

EDWARD LA

EDWARD LA

EDWARD LA

EDWARD LA

ANNETTE

EVERGREEN 祥興衣車公司
EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI
專售各國名廠衣車、車針、縫線、腳、喉、高汽、拉布機、電剪機、零件及配件。

SINGER
代理：JUKI 秀奇牌工業衣車
YAMATO 雅馬達工業衣車
Kansai Special 國產四牌工業衣車
SINGER 勝家牌家用萬能衣車

精工修理各類衣車，取價低廉，零件批發，無任歡迎。
Phone: (604) 876-3392 週一至週五 9am-6pm
Fax: (604) 876-5311 週六 10am-4pm
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜街東街二六八三號
253-2608

超值四和菜
西湖牛肉羹
三色拼盤
甜酸波羅球
時菜炒鮮魷
絲苗白飯
合時生果
\$19.90

抵食六和菜
蟹肉粟米羹
冠華大拼盆
甜酸咕嚕肉
玉蘭炒蟹肉
蔥油淋春雞半隻
清蒸石斑
絲苗白飯
合時生果 \$39.90

*特別推出 \$1.49 日
*粥粉麵飯 特價每碗 \$3.00
*特別推出蒸餃、小食
(叉燒、蓮蓉、豆沙、鍋餅、煎黃、蔥頭)
只限堂食

火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣餐館，無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

經營業務
正價買賣 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各國鑽石 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
錢金銀首飾 款式新穎 精工修理 專人主理
公道金幣 道幣

沙省商業樓宇出售
三層樓，超過20,000平方呎，位於沙城市中心，地大50x140適合零售店及寫字樓，近市中心大停車場，開價\$1,180,000

Canada Trust/Realtor
Fred C. Yuen 922-1244
袁發章 683-6681

中西餐館出讓
① \$55,000 - LADNER市中心商業區，七十八座位，好發展前途
② \$75,000 - TSASWASSEN 78座位，有牌照，家庭式中西餐館
有意請電 433-6618 或 437-9431
UNITED REALTY LTD.
蔣炳韶 JOHN CHAING 洽

溫哥華靚屋大地
6000平方呎，現代理想大屋，3畝風景地，四睡房，五浴室，四壁爐，主人套房有壁爐，漩渦浴池及貯物閣樓，土庫完成，近學校醫院，半小時可達機場及市中心，最佳投資，價745000英鎊
電話：1-604-469-2487
傳真：1-604-941-4002

靚屋出讓
4000平方呎大屋，4+8畝地，寧靜如公園，有室內泳池，寬大睡房，還有其他
價\$349,000晚上英語電 530-6370

CHILLIWACK
十組柏文，二睡房及一睡房柏文，四年新，全部已租出，年入\$54,000價
\$485,000英語電 926-2186

OKANAGAN
日光區海傍地連屋出售
估計有九十呎美麗壯觀KALAMALKAL湖邊景色，為卑詩省住宅區最美麗的湖。地大可擴建房屋或建築另一房屋，亦可供停泊遊艇。近各種設備及海灘，可供遊船、釣魚、滑浪風帆、或在後園附近遊船河，接近SILVER STAR滑雪山。開價\$225,000 歡迎還價，機會難逢！
私人出售，詳情查詢電話：983-2887 SUZANNE 984-3448 NIGEL 374-8599 SHIRLEY

生意投資良機
著名薄餅、牛扒、龍蝦餐館，Metro Town
Save on Food 對面，有酒牌，生意旺，租平，租約長，無須經驗。請電：
434-0880 每日下午二點後。

中式禮品店出讓
店主無暇顧現特價出讓，位於Abbotsford最大繁華商場內獨有經營前，適好易管理租約長，合夫婦經營，離豐華45分鐘車程。請電 681-8388
夜1-859-0580 馬生治。

發展良機
華人介紹服務生意徵求合夥人，須小量投資，精通英語及粵語，有意者請電 876-876-7061 WAYNE 洽。

咖啡餐室平通全市
座落卑詩省40座位炸魚咖啡餐室租平批好架齊齊全有洗碗機冷暖氣調節東主已經營八年生意穩定適合夫婦拍檔減價平賣二萬三千機會難逢
滿堂紅公司：874-4268
何仲生代理 278-7870 傳呼 6677393

生意出讓
雲峰中心片打街樓上，近士嘉堡，物業旺，租平，租約長，無須經驗。請電：
255-1111 或 463-1111

粥粉麵飯銀生意
座落卑詩省士嘉堡九十九座位，淡酒牌，著名粥粉麵飯粵菜餐室租平批好架齊齊全有洗碗機冷暖氣調節東主已經營八年生意穩定適合夫婦拍檔減價平賣二萬三千機會難逢
滿堂紅公司：874-4268
何仲生代理 278-7870 傳呼 6677393

埠仔餐館出讓
中西餐館在亞省埠仔有全酒牌另有一酒牌今年興建紙廠近埠仔意大有前途適合合夥人經營因人手不足急求合夥人，有意者請電 403-624-3530 與周先生洽

生意出讓
位唐人街地點興旺，租約長，前景好，有意請電 254-3367

洗衣店出讓
本店每月收入有款，千兩百多，價錢合理，請電 800-118 吳先生。

移民投資好機會
三文治發行店廉讓八萬元可面議，包括兩架外賣咖啡車每年生意超過廿五萬元店租平因人力缺乏急售如有意請下午四時至六時到四十一街東1361號見林先生洽談。

光猛土庫
近二二三街和域多利，宜夫婦或學生，有意者請電 439-2222

土庫出讓
有房出讓，近華埠，有房出讓，近華埠，有房出讓，近華埠

新屋出讓
新屋出讓，近華埠，有房出讓，近華埠，有房出讓，近華埠

樓上出讓
樓上出讓，近華埠，有房出讓，近華埠，有房出讓，近華埠

土庫出讓
土庫出讓，近華埠，有房出讓，近華埠，有房出讓，近華埠

土庫出讓
土庫出讓，近華埠，有房出讓，近華埠，有房出讓，近華埠

土庫出讓
土庫出讓，近華埠，有房出讓，近華埠，有房出讓，近華埠

土庫出讓
土庫出讓，近華埠，有房出讓，近華埠，有房出讓，近華埠

土庫出讓
土庫出讓，近華埠，有房出讓，近華埠，有房出讓，近華埠

土庫出讓
土庫出讓，近華埠，有房出讓，近華埠，有房出讓，近華埠

土庫出讓
土庫出讓，近華埠，有房出讓，近華埠，有房出讓，近華埠

土庫出讓
土庫出讓，近華埠，有房出讓，近華埠，有房出讓，近華埠

土庫出讓
土庫出讓，近華埠，有房出讓，近華埠，有房出讓，近華埠

土庫出讓
土庫出讓，近華埠，有房出讓，近華埠，有房出讓，近華埠

土庫出讓
土庫出讓，近華埠，有房出讓，近華埠，有房出讓，近華埠

土庫出讓
土庫出讓，近華埠，有房出讓，近華埠，有房出讓，近華埠

土庫出讓
土庫出讓，近華埠，有房出讓，近華埠，有房出讓，近華埠

土庫出讓
土庫出讓，近華埠，有房出讓，近華埠，有房出讓，近華埠

土庫出讓
土庫出讓，近華埠，有房出讓，近華埠，有房出讓，近華埠

土庫出讓
土庫出讓，近華埠，有房出讓，近華埠，有房出讓，近華埠

報訊)溫哥華投資者，可望在不久將來，能直接地投資香港股票。雖然現時本地人士可透過經紀買賣香港股票，但交易並不容易，除要在香港經紀行開設股票投資戶口，以進行交易外，由於兩地時

電話：
S.J. LEW
1408 E.

聯歡會
十二日（星
新春祭祖典
時假座名園
念暨春節聯
樂節目助慶
一屆時統請
叙親誼希早
編排席位

五日正
子紀念獎學
班或以上大
學校獎金者
五日正

五日正
子紀念獎學
班或以上大
學校獎金者
五日正

聯歡會
十二日（星
新春祭祖典
時假座名園
念暨春節聯
樂節目助慶
一屆時統請
叙親誼希早
編排席位

電話：
S.J. LEW
1408 E.

253-4566
Lew Custom Draperies Ltd.
Conning Specialists
Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V9 Tel: 253-4068

五日正
子紀念獎學
班或以上大
學校獎金者
五日正

聯歡會
十二日（星
新春祭祖典
時假座名園
念暨春節聯
樂節目助慶
一屆時統請
叙親誼希早
編排席位

電話：
S.J. LEW
1408 E.

253-4566
Lew Custom Draperies Ltd.
Conning Specialists
Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V9 Tel: 253-4068

支持美化華埠計劃

美化華埠計劃，包括在街道上安裝橫額旗幟，加設街燈，裝置具有東方色彩的燈飾，千元，其中三分之一由政府負擔，其餘三分之二則由華埠各業主分担。

陽總堂那敬慎先生，陪祭，恩平總會館梁錦鴻先生、會館梁錦鴻先生、岑氏宗親會岑祥祺先生、禮生鄭九

蒲塞爾茲樂四曲團，為慶祝二十週年紀念

（泣哭聲）

（溫哥華訊）

舞師、中國舞蹈、

土，安葬於科士蘭墓園。

孝眷捐助僑團經費

大突破大
安

俊良，原籍廣東恩平大江北莊里人。院逝世，積墾亭八十有一。其喪

利

化，一九三九回加莫禮。衆親戚友



不料年老體
西女唱奏哀樂，

突破大突

舊屋業主請注意
現有承建商願以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹名建築師為閣下劃則興建新屋。
免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修。
免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九
時至十一時。

